



OSOBNOSTI A PAMĚTIHODNOSTI

Persönlichkeiten und Sehenswürdigkeiten
Historical figures and monuments

RAKOUSKÝ CÍSAŘ A ČESKÝ KRÁL FRANTIŠEK I.

Dne 27. dubna 1793 dal římskoněmecký císař a český král **František II.** (1768–1835) souhlas ke stavbě lázeňské kolonie a jejím pojmenování Františkovy Lázně. Kolem Chebské kyselky, která se od té doby nazývá Františkův pramen, tehdy začalo růst nové lázeňské místo. Vznik lázní v režii města Chebu připomíná **pamětní deska na severní stěně Společenského domu** s nápisem „Unter Kaiser Franz II. von der Stadt Eger im J. 1795 erbaut.“ Neboli „Za císaře Františka II. postaveno městem Cheb v r. 1795.“ Panovník lázně osobně navštívil již jako rakouský císař František I. 5. července 1812 spolu se svou dcerou **Marií Louisou** (1791–1847). Tehdy vyslyšel prosbu místních o vybudování důstojného svatostánku, načež byl v letech 1815–1820 z jeho popudu vystavěn **katolický kostel Povýšení svatého Kříže**.

Františkovy zásluhy o vznik a rozvoj města symbolizuje od roku 1853 **socha císaře Františka**. Toto mistrovské dílo slavného mnichovského sochaře Ludwiga von Schwanthalera se od roku 1993 nachází na Isabelině promenádě.

Františkův pramen je nejstarším zachyceným pramenem Františkových Lázní. Jeho voda byla již v 17. století v kameninových lahvích vyvážena do různých zemí Evropy. Pramen vyvěrá z hloubky 6,2 m a jeho teplota dosahuje 12 °C. Pro jeho prosycenost oxidem uhličitým připodobňovali mnozí slavní návštěvníci jeho chuť k šampaňskému. Současný pavilon podle návrhu Josefa Esche pochází z roku 1832.



Am 27. April 1793 genehmigte der Römisch-deutsche Kaiser und böhmische König **Franz II.** (1768–1835) den Bau der nach ihm genannten Kurkolonie Franzensbad. An dem Egerer Säuerling, der seither Franzensquelle heißt, begann nun ein neuer Kurort zu wachsen. Die **Gedenktafel an der Nordwand des großen Kurhauses** mit der Inschrift „Unter Kaiser Franz II. von der Stadt Eger im J. 1795 erbaut“ erinnert an die Entstehung des Kurortes unter der Regie der Stadt Eger. Der Namensgeber Franzensbads besuchte bereits als österreichischer Kaiser Franz I., gemeinsam mit seiner Tochter **Marie-Louise** (1791–1847), am 5. Juli 1812 den Kurort. Damals entsprach er den Bitten der hiesigen Hausbesitzer, die in Franzensbad ein würdiges Gotteshaus vermissen. In den Jahren 1815–1820 wurde dann auf Veranlassung des Kaisers die **katholische Kreuzerhöhungskirche** erbaut.

Die Verdienste des Kaisers um die Entstehung und Entwicklung der Stadt symbolisiert seit 1853 das **Kaiser-Franz-Denkmal**. Dieses Meisterwerk des berühmten Münchner Bildhauers Ludwig von Schwanthaler befindet sich seit 1993 an der Isabelle-Promenade.

Die Franzensquelle ist die älteste gefasste Quelle der Stadt. Das Wasser wurde schon im 17. Jahrhundert in Tonflaschen abgefüllt und in verschiedene europäische Länder exportiert. Die Quelle entspringt aus der Tiefe von 6,2 Meter und ihre Temperatur erreicht 12 °C. Dank der vielen Kohlensäureperlen wurde das Wasser von mehreren berühmten Kurgästen mit Champagner verglichen. Der Brunnentempel wurde 1832 nach den Plänen von Josef Esch gebaut.

On 27 April 1793, the Holy Roman Emperor and Bohemian King **Francis II.** (1768-1835) approved the plans to build a spa colony bearing his name – Franzensbad (Františkovy Lázně). A new spa started to grow around the mineral spring known as Egerer Säuerling and called Franzensquelle (Františkův pramen) thereafter. Establishment of the spa under the authority of the town Eger (Cheb) is commemorated by the wall **plaque on the northern wall of the Community Hall** (Kurhaus – Společenský dům) with the inscription „Unter Kaiser Franz II. von der Stadt Eger im J. 1795 erbaut“, which translates as “Built under the reign of the Emperor Francis II by the town of Eger in 1795”. The Emperor personally, already as Francis I, the Austrian Emperor, visited the spa with his daughter **Marie Louise, Empress of the French** (1791–1847) on 5 July 1812. At that time, he fulfilled the wish of the local citizens for a proper house of prayer and granted the construction of the catholic church. The church of the **Elevation of the Holy Cross** was built between the years 1815–1820. The statue of Emperor Francis I. from 1853 epitomizes the Emperors merits for the origin and growth of the town. This respected work of art by the renowned Munich sculptor Ludwig von Schwanthaler is to be found on the Isabella's promenade since 1993.

Franzensquelle (Františkův pramen) is the oldest mineral rich water spring in Františkovy Lázně. The healing spring water was exported in stoneware vessels to various countries in Europe as early as the 17th century. It rises from the depth of 6.2 m and its temperature reaches 12°C. As the mineral water is naturally infused with carbon dioxide, many of the prominent spa guests compared its taste to that of the Champagne. The present pavilion was design by Josef Esch in 1832.

Více informací o historii města získáte v Městském muzeu Františkovy Lázně, Dlouhá ulice 194/4.

Weitere Informationen zur Geschichte der Stadt finden Sie im Stadtmuseum Franzensbad, Dlouhá Str. 194/4.

More information about the history of the town can be found in the Town Museum of Františkovy Lázně / Franzensbad, Dlouhá st. 194/4.

www.muzeum-frantiskovylazne.cz



BERNHARD VINCENZ ADLER

O první přístřešek chránící pramen před nečistotami se roku 1789 zasloužil chebský „městský fyzikus“ a pozdější první lázeňský lékař **Bernhard Vincenz Adler** (1753–1810). Právě on stál u zrodu řádné péče o zdejší přírodní léčivé zdroje, díky čemuž je považován za zakladatele lázní. Podobně jako další chebští měšťané Adler v mladých Františkových Lázních také investoval do stavby vlastního lázeňského domu. Adlerovi potomci vlastnili dům „**Schwarzer Adler**“ neboli „Černý orel“ (Národní 5/6) do roku 1841. Ke slavným hostům patřila hudební skladatelka a klavíristka **Clara Schumann** (1819–1896), která zde v létě 1891 strávila jeden ze svých františkolázeňských pobytů. **Pomník doktora Adlera** na prostranství před kolonádou Solného a Lučního pramene byl odhalen 20. září 1902. Bustu z kararského mramoru vytvořil chebský kameník a sochař Karl Wilfert st. v souvislosti s oslavami 50 let samostatnosti lázeňské obce.



Um die erste Überdachung der Franzensquelle, die als Schutz vor Wetter und Verunreinigungen diente, machte sich der Egerer „Stadtphysikus“ und spätere Brunnenarzt **Bernhard Vincenz Adler** (1753–1810) im Jahre 1789 verdient. Seine hygienischen Vorkehrungen am Egerer Sauerbrunn bedeuteten den Anfang des örtlichen Heilquellenschutzes, weshalb er als Begründer des Kurortes gilt. Adler investierte auch im jungen Franzensbad, wo er, genauso wie andere Egerer Bürger, ein eigenes Kurhaus baute. Seine Nachkommen besaßen das Haus „**Schwarzer Adler**“ (Národní 5/6) bis 1841. Zu den berühmten Gästen gehörte die Komponistin und Pianistin **Clara Schumann** (1819–1896), die hier im Sommer 1891 einen ihrer Franzensbader Kuraufenthalte verbrachte. Das **Dr. Adler-Denkmal** vor der Salz- und Wiesenquellenwandelhalle wurde am 20. September 1902 im Zusammenhang mit der 50-Jahr-Feier der Selbstständigkeit von Franzensbad enthüllt. Adlers Büste aus Carrara-Marmor ist ein Werk des Egerer Bildhauers Karl Wilfert sen.

The first shelter protecting the natural healing spring- Františkův pramen- from contamination was built thanks to Cheb citizen and “municipal physician” and later the first spa doctor, **Bernhard Vincenz Adler** (1753–1810). It was him who first brought about the concept of proper care for local healing

natural resources and therefore he is considered to be the founder of the spa. Similar to other citizens of Cheb, Adler seized the opportunity to invest into a build of his own spa house within the new spa resort Františkovy Lázně. Adler´s descendants owned the “**Schwarzer Adler**” house (Black Eagle) in Národní Street 5/6 until 1841. One of its famous visitors was the brilliant composer and pianist **Clara Schumann** (1819–1896). She stayed here in the summer of 1891.

Doctor Adler's Bust Sculpture is the work by Cheb's sculptor Karl Wilfert sr. The unveiling ceremony on 20. 9. 1902 marked the occasion of the 50th anniversary of independence of the spa municipality. The bust made of Carrara marble is situated in the park in front of the Kolonáda Solního a Lučního pramene (Colonnade of Salt and Meadow spring)

CHRISTOPH LOIMANN

Historii Františkových Lázní od samého počátku doprovázela také původně chebská rodina Loimannových. Roku 1852 se **Christoph Loimann** (1789–1862) stal prvním starostou samostatné obce Františkovy Lázně. Loimannovy lázně byly prvním veřejným lázeňským provozem a **dům Tři lilie** (Národní 3/10), jeden z nejstarších a nejtradičnějších lázeňských hotelů, hostil celou řadu významných návštěvníků.



Die aus Eger stammende Familie Loimann war von Anfang an ein Teil der Geschichte Franzensbads. 1852 wurde **Christoph Loimann** (1789–1862) zum ersten Bürgermeister der selbständigen Gemeinde Franzensbad gewählt. Das Loimannsche Bad war das erste öffentliche Badehaus in Franzensbad und im **Haus “Drei Lilien”** (Národní 3/10), einem der ältesten und traditionellsten Kurhotels der Stadt, kehrten zahlreiche berühmte Kurgäste ein.

The Loimann family, originally from Cheb, stood at the very beginning of the history of Františkovy Lázně. **Christoph Loimann** (1789–1862) became the first mayor of the independent municipality Františkovy Lázně in 1852. The Loimann´s Spa was the first public spa house. Their house **Drei Lilien (Three Lilies -Tři lilie)** on Národní 3/10 is one of the oldest and the most traditional spa houses and has accommodated a great number of significant visitors.

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE

Snad nejslavnějším hostem v domě Tři lilie byl **Johann Wolfgang von Goethe** (1749–1832), který zde bydlel během svého nejdějšího pobytu ve Františkových Lázních roku 1808. Přestože tehdy dorazil kvůli mladé Sylvii von Ziegesar, věnoval značnou pozornost také **Komorní hůrce**. Z jeho popudu zde byla v letech 1834–1837 vyhloubena štola do nitra vyhaslého vulkánů. Hned vedle vstupu do štoly se nachází básníkův reliéfní portrét, který roku 1932, stejně jako pamětní desku na domě Tři Lilie, vytvořil františkolázeňský sochař Johann Adolf Mayerl.

Pomník Johanna Wolfganga Goetha v parku za městským divadlem roku 1906 v podobě kašny vytvořil známý sochař Karl Wilfert ml. Pomník je prostoupený symbolikou. Po stranách Goethovy tváře stojí postavy ženy a muže znázorňující krásu a pravdu. Reliéf Pegase s milenci je alegorií lyriky, souboj kentaura s Lapithou pak představuje drama.



Der wohl berühmteste Gast des Hauses Drei Lilien war **Johann Wolfgang von Goethe** (1749–1832), der hier 1808 seinen längsten Aufenthalt in Franzensbad verbrachte. Obwohl Goethe damals der jungen Sylvia von Ziegesar wegen nach Franzensbad kam, widmete er viel Aufmerksamkeit auch dem **Kammerbühl**. Auf seine Veranlassung wurde in den Jahren 1834–1837 ein Stollen in das Innere des erloschenen Vulkans getrieben. Neben dem Stollenportal befindet sich ein Reliefporträt des Dichters aus dem Jahre 1932. Genauso wie die in demselben Jahr enthüllte Goethe-Gedenktafel am Haus Drei Lilien ist es ein Werk des Franzensbader Bildhauers Johann Adolf Mayerl. Den **Goethebrunnen** im Park am Theater schuf im Jahre 1906 der bekannte Bildhauer Karl Wilfert jun. Das Denkmal ist reich an Symbolik. Die Gestalten einer Frau und eines Mannes zu beiden Seiten von Goethes Angesicht stellen Schönheit und Wahrheit dar. Das Relief eines Pegasus mit einem Liebespaar versinnbildlicht die Lyrik, der Kampf eines Kentauren mit einem Lapithen das Drama.

Probably the most famous guest in Three Lilies spa hotel was **Johann Wolfgang von Goethe** (1749–1832) Although the reason of his stay in 1808 was the young Sylvia von Ziegesar, he also dedicated considerable amount of his attention to the volcano **Kammerbühl (Komorní hůrka)**. On his instigation a shaft was dug into the inside of the extinct volcano in 1834–1837. In 1932, a portrait relief of the poet next to the entrance into the shaft was carved by Johann Adolf Mayerl, sculptor from Františkovy Lázně. He is also the author of the Goethe's commemorative plaque on the façade of Three Lilies hotel. The **memorial to Johann Wolfgang Goethe** in the park at the back of the municipal theatre is artwork by the renowned sculptor Karl Wilfert jr. from the year 1906. It is in the form of a fountain and is imbued with symbolic meanings. Figures of a young woman and a man representing beauty and wisdom are situated on both sides of Goethe´s face relief. The high relief scene of Pegasus with lovers is allegory of lyric poetry, the duel of Centaur with Lapitha stands for drama.

MARIE VON EBNER - ESCHENBACH

V Loimannově Třech lilích pobývala roku 1858 také **Marie von Ebner-Eschenbach** (1830–1916), jedna z nejvýznamnějších evropských spisovatelek 19. století pocházející z Moravy, která Františkovy Lázně navštívila ještě v letech 1859 a 1861. Jejich „6 epistol z Františkových Lázní“ („Aus Franzensbad. 6 Episteln von keinem Propheten“), vydaných roku 1858, s humorem a nadsázkou líčí tehdejší prostředí a společnost Františkových Lázní.



In Loimanns Drei Lilien kurte 1858 auch die aus Mähren stammende **Marie von Ebner-Eschenbach** (1830–1916), eine der bedeutendsten europäischen Schriftstellerinnen des 19. Jahrhunderts, die Franzensbad noch in den Jahren 1859 und 1861 besuchte. Ihr 1858 erschienenes Werk „Aus Franzensbad. 6 Episteln von keinem Propheten“ schildert humorvoll und ironisch das damalige Milieu und Gesellschaft des Badeortes.

Marie von Ebner-Eschenbach (1830–1916) was of Moravian descent. She is recognized as one of the most significant European female writers of the 19th century. She stayed in the Loimann's hotel Three Lilies in 1858 and returned to Františkovy Lázně in 1859 and 1861. Her "From Franzensbad. Six Epistles from no prophet" ("Aus Franzensbad. 6 Episteln von keinem Propheten"), issued in 1858, describe the milieu and the social atmosphere of Františkovy Lázně of that period with great humour and sharpness.

BOŽENA NĚMCOVÁ

Ve městě se nachází také několik připomínek dvou pobytů české národní obrozenkyně a spisovatelky **Boženy Němcové** (1820–1862), která do Františkových Lázní zavítala v letech 1846 a 1847. **Pomník Boženy Němcové** poblíž Františkova pramene je zároveň svědkem pohnuté historie 20. století. Reliéfní portrét Boženy Němcové z díla Josefa Jiříkovského v roce 1950 nahradil původní desku a s ní i význam pomníku zbudovaného roku 1837 na počest tzv. „Saské nadace“, která od roku 1820 umožňovala lázeňskou léčbu nemajetným Sasům.



In der Stadt findet man auch einige Erinnerungen an die zwei Franzensbader Aufenthalte der national gesinnten tschechischen Schriftstellerin **Božena Němcová**, die Franzensbad in den Jahren 1846 und 1847 besuchte. Das **Božena-Němcová-Denkmal** unweit der Franzensquelle ist zugleich ein Zeuge der bewegten Geschichte des 20. Jahrhunderts. Das Reliefporträt der Schriftstellerin von Josef Jiříkovský ersetzte 1950 die ursprüngliche Gedenktafel und mit ihr auch die eigentliche Bedeutung des 1837 errichteten „Sachsen-

Vydal: Destinační a informační agentura Františkovy Lázně, z. ú. v roce 2020. www.frantiskovy-lazne.info

Tento projekt byl realizován za finanční podpory Karlovarského kraje. Dieses Projekt wurde dank der finanziellen Unterstützung des Karlsbader Kreises realisiert.

This project was implemented with financial support of the Karlovy Vary Region.

www.zivykraj.cz

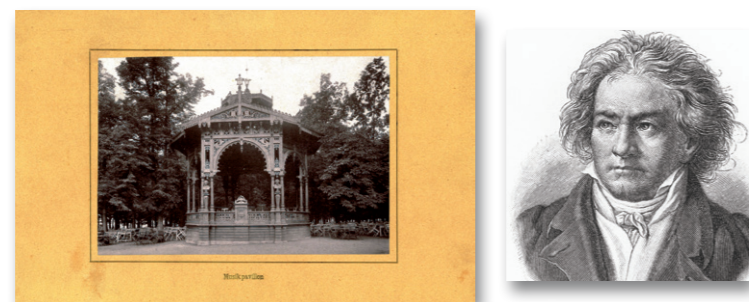


Stiftungsdenkmal". Ab 1820 ermöglichte die „Sachsenstiftung“ mittellosen Sachsen eine Kur in Franzensbad.

The Czech revivalist and writer **Božena Němcová**'s (1820–1862) stayed twice in Františkovy Lázně. The reminder of her stays in 1846 and 1847 is the **Memorial to Božena Němcová** near the Francis spring (Františkův pramen). It is witness of unsettled history of the 20th century. In 1950 the relief portrait of Božena Němcová by Josef Jiříkovský replaced the original commemorative plaque from 1837. This has been installed to honour the "Saxonian Fund" which used to enable spa treatment to impoverished citizens of Saxony (Germany) since 1820.

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Jiný případ představuje dodnes dochovaná **Beethovenova pamětní deska** odhalená roku 1912 u příležitosti 100. výročí skladatelova pobytu ve Františkových Lázních. V někdejší domě „U dvou zlatých lvů“ (Národní 7/4) se Ludwig van Beethoven (1770–1827) ubytoval 8. srpna 1812. V západočeských lázních tehdy hledal úlevu od svých problémů se sluchem.



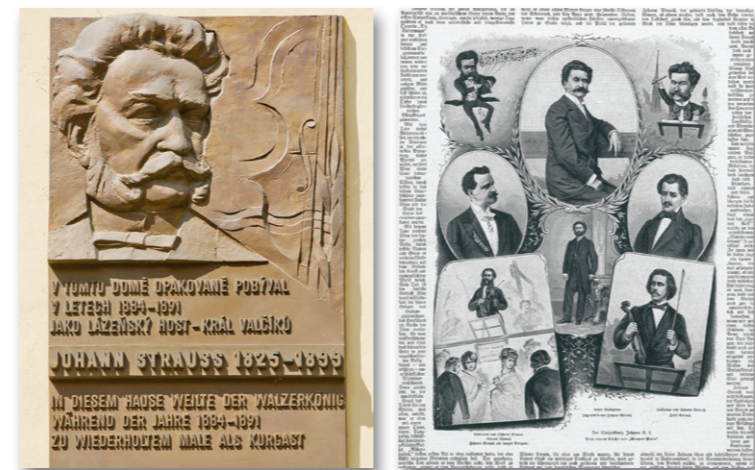
Eine andere Geschichte weist die **Beethoven-Gedenktafel** auf, die 1912 zur 100. Wiederkehr Beethovens Aufenthalt in Franzensbad enthüllt wurde. **Ludwig van Beethoven** (1770–1827) kehrte am 8. August 1812 im Haus „Zu den zwei goldenen Löwen“ (Národní 7/4) ein. In den westböhmisches Kurorten suchte er damals Linderung seiner Hörprobleme.

A different case is the **commemorative plaque to Beethoven** unveiled in 1912 at the occasion of the 100th anniversary of the composer's stay in Františkovy Lázně. This is still in its original place. **Ludwig van Beethoven** (1770–1827) took lodgings in the former house "Zu den zwei goldenen Löwen"

(At two golden Lions) on Národní Street 7/4 on 8 August 1812. He hoped the medical treatments in the West Bohemian Spa would have restorative impact on his hearing impairment.

JOHANN STRAUSS ML.

V letech 1884–1891 se ve Františkových Lázních celkem pětkrát léčil **Johann Strauss ml.** (1825–1899), který přes zákaz lékaře i v lázních pilně pracoval. Roku 1884 zde zkomponoval slavný Císařský valčík a jeho prvních šest taktů věnoval roku 1893 Františkovým Lázním u příležitosti 100. výročí jejich založení. Straussovy pobyty připomíná **pamětní deska na domě „Město Petrohrad“** (Dr. Pohoreckého 55/14), který roku 1853 vybuodoval stavitel Karl Wiedermann a až do své smrti roku 1914 jej vlastnil jeho syn, architekt a významná osobnost Františkových Lázní, **Gustav Wiedermann** (1850–1914).



Insgesamt fünfmal weilte **Johann Strauss Sohn** (1825–1899) zwischen den Jahren 1884–1891 in Franzensbad. Trotz ärztlichem Verbot arbeitete er auch fleißig während der Kur. 1884 komponierte er hier den berühmten Kaiserwalzer, dessen erste sechs Takte er der Kurstadt anlässlich ihres 100. Gründungsjubiläums im Jahre 1893 widmete. Eine Gedenktafel am **Haus „Stadt Petersburg“** (Dr. Pohoreckého 55/14) erinnert an Strauss' Besuche in Franzensbad. 1853 wurde das Haus vom Baumeister Karl Wiedermann erbaut. Bis 1914 besaß es dann sein Sohn **Gustav Wiedermann** (1850–1914), der als Architekt und bedeutende Persönlichkeit Franzensbads berühmt wurde.

Between the years 1884–1891, **Johann Strauss jr.** (1825–1899) underwent spa medical treatments altogether five times here. Against the doctors' orders he continued to work. In 1884 he composed the famous Imperial Waltz in Františkovy Lázně. He dedicated its first six measures to the town at the occasion of the 100th anniversary of its foundation. Strauss's stays are commemorated by the wall plaque on the **house "Stadt Petersburg"** (Dr. Pohoreckého Street 55/14). The house was built by Karl Wiedermann in 1853 and belonged to his son – architect, and significant figure of political and social life of Františkovy Lázně, **Gustav Wiedermann** (1850–1914) until his death in 1914.

ARCIVÉVODA KAREL A ZITA BOURBONSKO PARMská

Františkovy Lázně byly po celé 19. století oblíbeným letoviskem mnoha členů habsburské dynastie. Nepřekvapí proto, že zde v srpnu 1909 došlo k osudovému setkání **arcivévodů Karla a Zity Bourbonsko-Parmské**. Svatbu pozdější císařský pár oslavil 21. října 1911 na zámku Schwarzaau. Této „náhodě“ dopomohla **arcivévodkyně Maria Annunziata** (1876–1961), která byla před první světovou válkou pravidelným hostem hotelu „Villa Imperial“ (Dr. Pohoreckého 151/3).

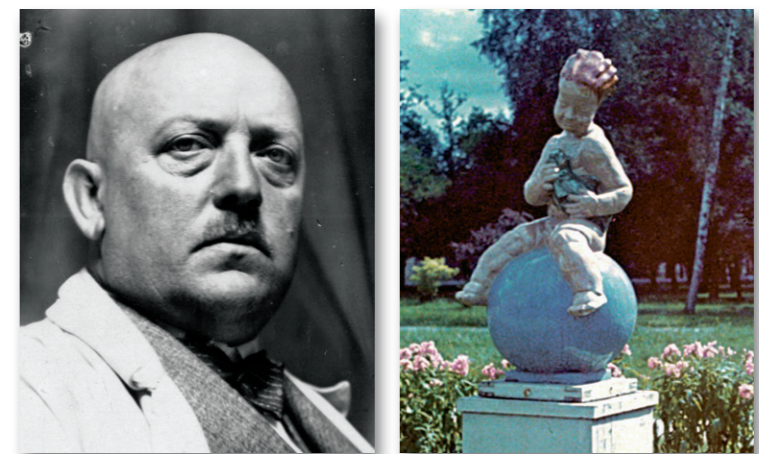


Im 19. Jahrhundert war Franzensbad ein beliebter Kurort für viele Mitglieder der Habsburger-Dynastie. Es kann daher nicht überraschen, dass **Erzherzog Karl** im August 1909 gerade hier seine Liebe Namens **Zita von Bourbon-Parma** kennenlernte. Das spätere Kaiserpaar feierte seine Hochzeit am 21. Oktober 1911 im Schloss Schwarzaau. Diesem „Zufall“ hat **Erzherzogin Maria Annunziata** (1876–1961) nachgeholfen, die in der Zeit vor dem Ersten Weltkrieg ein regelmäßiger Gast im Hotel „Villa Imperial“ (Dr. Pohoreckého 151/3) war.

During entire 19th century Františkovy Lázně was a popular spa resort for numerous members of the House of Habsburg. So, it comes as no surprise that a meeting which resulted in a romantic relationship and later marriage between the **archduke Karl and Zita von Bourbon-Parma** took place here in August 1909. The Imperial couple celebrated their wedding on 21 October 1911 at the Chateau of Schwarzaau. This meeting of "pure lucky coincidence" has been set up by **Archduchess Maria Annunziata** (1876–1961). She was the frequent guest in **Villa Imperial Hotel** (Dr. Pohoreckého Street 151/3) before Great War.

JOHANN ADOLF MAYERL

Nejpopulárnější postavou Františkových Lázní je navzdory všem historickým faktům pravděpodobně malý **František**, jehož mnozí pro jeho pověstnou kouzelnou moc považují za symbol Františkových Lázní. Současná bronzová plastika chlapce s rybou z roku 1967 je již čtvrtou verzí původní terakotové zahradní plastiky z roku 1934, která se dnes nachází v městském muzeu. Autorem původního „Brunnenbuberla“ byl místní sochař **Johann Adolf Mayerl** (1884–1954), který se mezi světovými válkami výrazně podílel na uměleckém ztvárnění veřejného prostoru Františkových Lázní. K jeho pracím patří fasádní výzdoba budovy divadla, Sadové kavárny nebo figura nad portikem dvorany Glauberových pramenů.



Trotz allen historischen Fakten kann man wahrscheinlich den kleinen **František** als die populärste Gestalt der Geschichte Franzensbads bezeichnen. Aufgrund der ihm zugesprochenen Zauberkraft gilt er Vielen als Symbol des Kurortes. Der 1967 aus Bronze gefertigte Bube mit Fisch ist bereits die vierte Version der ursprünglichen Gartenplastik aus Terracotta von 1934, die sich heute im Franzensbader Stadtmuseum befindet. Der Schöpfer des ursprünglichen „Brunnenbuberls“ war der Franzensbader Bildhauer **Johann Adolf Mayerl** (1884–1954), der zwischen den beiden Weltkriegen mehrere Werke für die Stadt schuf. Zu seinen Arbeiten gehören die Fassadenverzierungen des Stadttheaters und des Parkcafés sowie die Standfigur über dem Portikus der Glauberquellenhalle.

In spite of all historical facts, the most popular figure of Františkovy Lázně is probably little bronze sculpture of baby boy named **František**. Presumably, he has magic powers and therefore is considered to be the symbol of Františkovy Lázně. The present bronze sculpture from 1967 is so far the fourth copy of the original terracotta garden sculpture from 1934. The author of the original "Brunnenbuberl", which is now displayed in the museum, was the local sculptor **Johann Adolf Mayerl** (1884–1954). He had significant impact on the appearance of the public space of Františkovy Lázně between the Great War and WWII. His artwork includes the facade decor of the Theatre building and of the Garden Café or a figure above the portico of the Glauber Spring Hall.

Františkovy Lázně



HISTORIE

Geschichte
History

www.frantiskovy-lazne.info